

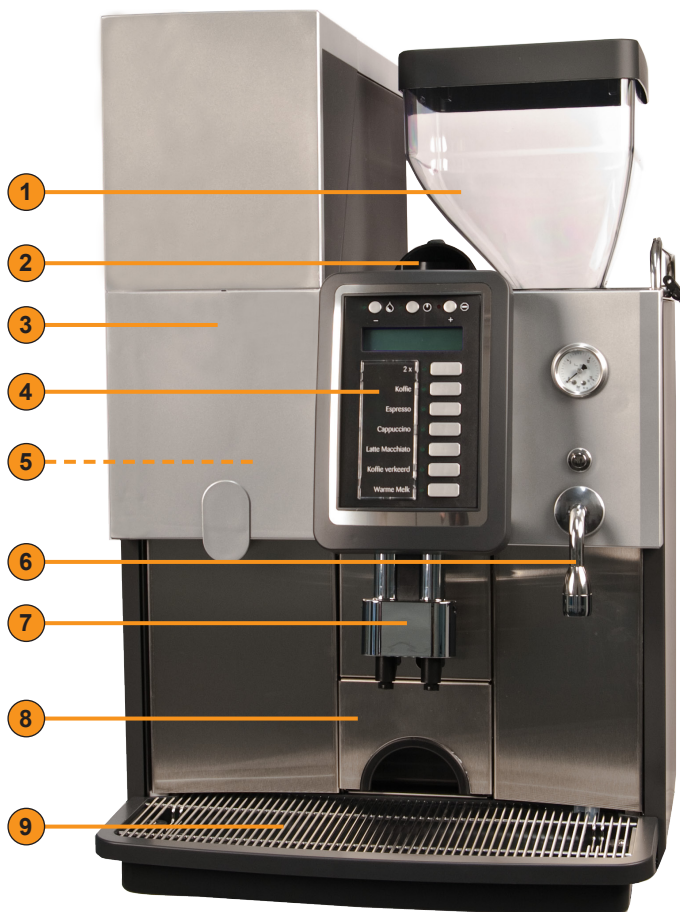
S200 Easy Milc

Návod k provozu

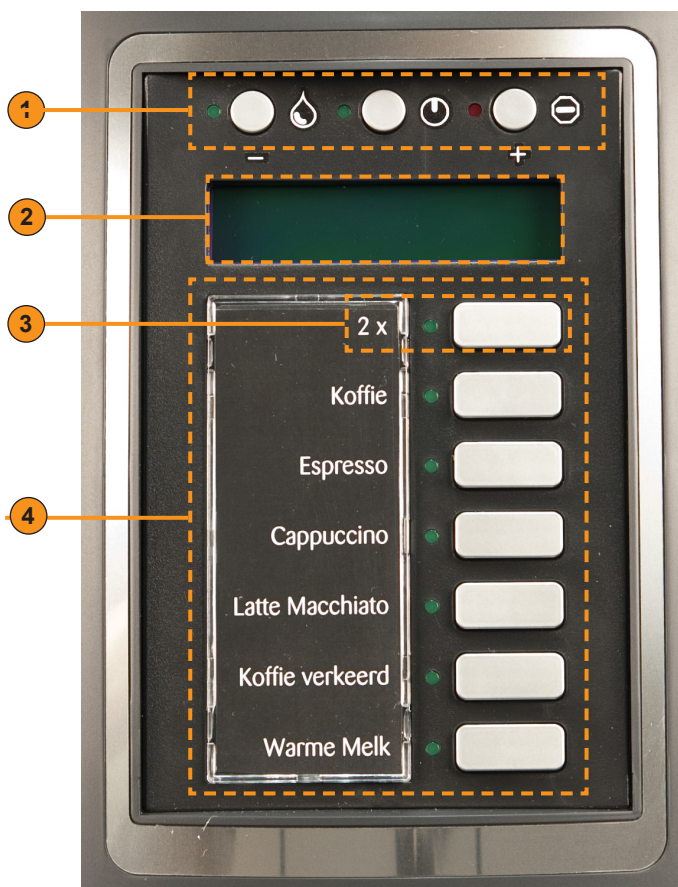
V03 / 06.2011



- 1 Nádoba na kávová zrna s víkem
- 2 Ruční vložení pro namletou kávu a čisticí tablety
- 3 Chladicí jednotka
- 4 Ovládací panel
- 5 Čtečka (není vidět)
- 6 Výpust horké vody
- 7 Výpust nápojů
- 8 Nádobka na sedlinu
- 9 Odkapní miska s odkapním roštem



- 1 Ovládací tlačítka zleva doprava:
 - Tlačítko čištění a tlačítko minus
 - Tlačítko ON/OFF
 - Tlačítko stop a plus
- 2 Displej
- 3 Pole předběžného výběru [2x]
- 4 Tlačítka nápojů (programovatelná)



S200 Easy Milc

Návod k provozu

V03 / 06.2011

Vydavatel:

Schaerer Ltd., P.O. Box, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Vydání:

V03 / 06.2011

Software:

V1.02

Koncept a redakce:

Schaerer Ltd., P.O. Box, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

© Copyright:Schaerer Ltd., CH-4528 Zuchwil

Všechna práva vyhrazena, také překlad do cizí řeči. Bez písemného souhlasu vydavatele není dovoleno, tuto písemnost nebo části z ní v jakékoli formě, pomocí jakéhokoli postupu kopírovat, rozmnožovat a distribuovat nebo při použití elektronických systémů přenášet. Všechny údaje, technické data, obrázky a ilustrace se opírají o nejnovější data, které jsou toho času k dispozici vydání tiskem. Společnost Schaerer Ltd. si vyhrazuje právo, kdykoliv provést změny bez předchozího oznámení. Všechna vyobrazení, ilustrace a hlášení na obrazovce v tomto návodu jsou jen ilustrativní! Z důvodu rozmanitého vybavení se může váš stroj lišit od zde vyobrazených přístrojů. V případě nedorozumění platí v každém případě německý (DE) dokument jako referenční dokument pro společnost Schaerer Ltd..

Úvod

Znaky a symboly

Bezpečnost

NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!	
POZOR! Horká kapalina!	
POZOR! Horký povrch!	

POZOR! Nebezpečí pro uživatele a/nebo stroj!	
POZOR! Horká pára!	
POZOR! Nebezpečí pohmoždění!	

Pokyny

Vzájemný odkaz	
Časový údaj	

Pokyny & tipy	
---------------	---

Životní prostředí

LIKVIDACE! Přístroj musí být odborně zlikvidován!	
Recyklace	

Vítejte

Tento kávovar S200 Easy Milc, který jsme pro vás vyvinuli, představuje příští generaci plně automatických kávovarů. Při konstruování tohoto přístroje jsme využili základní znalosti i dlouhodobé zkušenosti naší společnosti.



Předložený návod k provozu vás informuje o výrobku, používání a čištění kávovaru S200 Easy Milc. Tento návod k provozu nemůže zohledňovat každé myslitelné použití! Další informace, které zde nebyly pojednány dostatečně podrobně, získáte od naší zákaznické služby.

POZOR!
Nebezpečí pro přístroj!



Před uvedením kávovaru do provozu si musíte pozorně přečíst kapitolu „Bezpečnostní pokyny“. Pokud se přístroj nepoužívá podle pokynů tohoto návodu, tak je v případě poškození vyloučena jakákoli záruka.

Pro výkon kávovaru je důležité odborné používání a údržba. Před prvním uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k provozu a uchovávejte jej tak, aby byl po ruce.

Přejeme vám mnoho úspěchů s novým kávovarem S200 Easy Milc!

Obsah

Úvod	4	Denní čištění	19
Znaky a symboly	4	Týdenní čištění	21
Bezpečnost	4	Přídavné přístroje	23
Pokyny	4	Odstranění námrazy v chladicí jednotce	23
Životní prostředí	4	Nutnost provést čištění	23
Vítejte	4	Koncept čištění HACCP	23
Popis výrobku	6	Předpisy čištění	23
Účelové použití	6	Plán čištění	24
Druhy nápojů a výkon	6	Čistící prostředky	25
Rozsah dodávky a příslušenství	6	Vhodte	25
Možnosti a přídavné přístroje	7	Suma CoffeeClean	25
Ohřívač šálků	7	Údržba	26
Technické údaje	7	Programování	27
Typový štítek	7	Vstup do programovací úrovně	27
Prohlášení o shodě	8	Přehled programovací úrovně	27
Adresa výrobce	8	Příklad nastavení	27
Aplikované normy	8	Nastavení číselné hodnoty	27
Instalace a uvedení do provozu	9	Nastavení zadané hodnoty	27
Podmínky pro postavení	9	Odečítání počítadel	28
Stanoviště	9	Denní počítadla	28
Klima	9	Počítadla stroje	28
První uvedení do provozu	9	Servisní počítadla	29
Napájení	10	Statistika čištění	30
Podmínky	10	Statistika chyb	30
Hodnoty připojení	10	Tlačítka nápojů	30
Přípojka/odtok vody	10	Nápoje bez mléka (např. espresso)	30
Podmínky	10	Nápoje s mlékem (např. cappuccino)	31
Demontáž a likvidace	11	Horké mléko	31
Obsluha	12	Mléčná pěna	31
Kontrola	12	Horká voda	32
Naplnění a připojení	12	Nastavení systému	32
Káвовá zrna	12	Jazyk	32
Voda	12	Formát času	32
Mléčný koncentrát	12	Nastavení hodin	32
Zapnutí kávovaru	13	Nastavení data	32
Výdej	13	Provoz časovače	33
Nastavení výšky výpusti nápojů	13	Odstraňování poruch	34
Káвовé nápoje	13	Porucha s hlášením na displeji	34
Nápoje s namletou kávou	13	Porucha bez hlášení na displeji	35
Horká voda	14	Kvalita vody	36
Mléčné nápoje	14	Hodnoty vody	36
Horké mléko	14	Vybavení filtry	36
Mléčná pěna	14	Bezpečnostní pokyny	37
Možnosti výdeje	14	Nebezpečí pro uživatele	37
Předvolba nápojů	14	Nebezpečí ohrožení čistícími prostředky	38
Dvojitý nápoje	14	Používání	38
Nápoje s kartou MONEY	15	Skladování	38
Vyprázdnění	15	Likvidace	38
Nádoba na káвовou sedlinu	15	Informační služba v případě nouze	38
Shoz sedliny pultem (volitelně)	15	Nebezpečí pro přístroj	39
Zásobník odpadní vody (volitelně)	15	Hygiena	39
Přepravní podmínky	15	Voda	39
Všeobecně platná ustanovení	15	Káva	39
Pokyny na displeji	16	Mléčný koncentrát	40
Vypnutí	17	Aspekty a ochrana životního prostředí	40
Ukončení provozu	17	Záruka	41
Delší prostoje (od 1 týdne)	17	Povinnosti provozovatele	41
Čištění	18	Nároky na záruku a ručení	41
Intervaly čištění	18		
Možnosti čištění	18		
Automatické vyplachování	18		

Popis výrobku

Účelové použití

S200 Easy Milc je určen k výdeji kávových a mléčných nápojů v různých variacích do šálek nebo konvic. Navíc může přístroj poskytovat horkou vodu. Tento přístroj je určen pro průmyslové a obchodní použití. Tento přístroj je určen pro používání odborníky nebo školenými uživateli v obchodech, v lehkém průmyslu a zemědělských provozech nebo pro komerční využívání.



Používání přístroje dodatečně podléhá „Všeobecným obchodním podmínkám“ společnosti Schaerer Ltd. a předloženému návodu k provozu. Jakékoli jiné, tento účel přesahující použití, je pokládáno za používání k neurčenému účelu. Za takto vzniklé škody výrobce neručí.

POZOR!
Nebezpečí pro
přístroj!



Kávovar S200 Easy Milc nesmí být za žádných okolností používán k ohřívání nebo vydávání jiných tekutin než kávy, horké vody (nápoje, čištění) nebo mléka (kondenzované mléko).

Druhy nápojů a výkon

Výkon vydávání nápojů podle nastavení a modelu za hodinu činí:

Nápoj	1fázový	3fázový
	Výkon/hodina	Výkon/hodina
Espresso (50 – 60 ml)	180 šáleků	250 šáleků
Káva (120 ml)	150 šáleků	200 šáleků
Cappuccino (180 ml)	120 šáleků	140 šáleků
Latte macchiato (200 ml)	110 šáleků	120 šáleků
Horké mléko	120 šáleků	120 šáleků
Horká voda	12 litry	20 litry

Rozsah dodávky a příslušenství

Počet kusů	Název	Číslo artiklu
Dokumentace		
1	Návod k provozu (CZ)	022220
Čipové karty		
1	Karta CHEF	063930
1	Karta SAVE DATA	063933
Čištění / příslušenství k čištění		
1	Štětce	067409
100	Čisticí tablety	065221
Příslušenství všeobecně		
1	Ploché těsnění	064249
1	Odtoková hadice	067862
1)	Připojovací kabel CH-norma	063260
1)	Připojovací kabel EURO-norma	063261
1	Otočná rukojeť nastavení stupně mletí	061977

Možnosti a přídatné přístroje

Ohřívač šálků



Kávovar může být volitelně vybaven ohřívačem šálků. Tato alternativa může být dodatečně dodána.

Technické údaje

Technické změny vyhrazeny!

Jmenovitý výkon ¹⁾	Průtokový ohřívač vody ²⁾
	3000 W
Objem vody	Průtokový ohřívač vody ²⁾
	0,8/1,2 litru
Provozní teplota	Průtokový ohřívač vody ²⁾
	přípustná provozní teplota (T max.): 192°C minimální provozní teplota (T min): 10°C provozní teplota: 95°C
Pracovní přetlak	Průtokový ohřívač vody ²⁾
	pracovní přetlak: 2,5 bar přípustný provozní přetlak (p max): 12 bar zkušební přetlak: 24 bar
El. přípojka ¹⁾	viz kapitolu „Napájení“ - „Připojovací hodnoty“.
Nádoba na kávová zrna	± 2500 g
Vnější rozměry	šířka: 420 mm výška vč. nádoby na kávová zrna: 640 mm hloubka: 534 mm
Vlastní hmotnost	± 40 kg
Trvalá hladina akustického tlaku ³⁾	< 70 dB (A)

¹⁾ Zvláštní vybavení viz typový štítek, uvedené hodnoty jsou v základním vybavení.

²⁾ Podle provedení.

³⁾ Hladina akustického tlaku hodnocená A (slow) a L_{pa} (impulzy) na pracovišti obsluhy je v každém režimu menší než 70 dB (A).

Typový štítek

schaerer	
Designation	coffee machine
Manufacturer	Schaerer AG, Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil
Typ (SAG)	S200 Easy Milk
Serial No.	1000 00000
Nominal pressure	1.2 MPa (12 bar)
main pressure	0.1-0.3 Mpa, max 0.6Mpa
Electrical Ratings	5700-6900W 380-415V 3N~ 50/60Hz
Fuse on-site	3x16A (cable: 5x 1.5mm ²)
mains connection plan	4.6.8010

Na typovém štítku jsou uvedeny údaje závislé na stroji. Typový štítek je umístěn na vnitřní straně stroje a můžete jej vidět po odebrání nádoby na kávovou sedlinu a krytu.

Prohlášení o shodě

Adresa výrobce

Výrobce	Osoba odpovědná za dokumentaci
Schaerer Ltd. P.O. Box Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil T +41 (0)32 681 62 00 F +41 (0)32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer Ltd. Hans-Ulrich Hostettler P.O. Box Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil

Aplikované normy

Byly aplikovány následující harmonizované normy.

Směrnice strojních zařízení 2006/42/ES	Směrnice EMK 2004/108/ES
Aplikované normy: • EN 60335-1:2002 • EN 60335-1:2002/A1:2004 +A2:2006 • EN 60335-1:2002/A11:2004 • EN 60335-1:2002/A12:2006 • EN 60335-1:2002/A13:2008 • EN 60335-1:2002/A14:2010 • EN 60335-1/FprAF:2009 • EN 60335-2-75:2004 • EN 60335-2-75:2004/A1:2005 • EN 60335-2-75:2004/A2:2008 • EN 60335-2-75:2004/A11:2006 • EN 60335-2-75:2004/A12:2010-01 (EN60335-2-75/FprAC:2009-06) • IEC 60335-2-75 Ed 2.2:2009 • EN 62233:2008	Aplikované normy: • EN 55014-1:2006 • EN 55014-1:2006/A1:2009 • CISPR 14-1 Ed 5.1: 2009 • EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-2:2006/A1:2009 • EN 61000-3-2:2006/A2:2009 • IEC 61000-3-2 Ed 3.2: 2009 • EN 61000-3-3:2008 • IEC 61000-3-3:2008 • EN 61000-6-3:2007 • IEC 61000-6-3:2006 +A1:2010 • EN 55014-2:1997 • EN 55014-2:1997/A1:2001 • EN 55014-2:1997/A2:2008 • CISPR 14-2 Ed 1.2: 2008 • EN 61000-6-2:2005 • IEC 61000-6-2:2005

Výše uvedený výrobce prohlašuje, že tento přístroj je v souladu se všemi příslušnými ustanoveními uvedené směrnice ES. U všech změn na přístrojích provedených bez našeho souhlasu pozbývá toto prohlášení platnosti. K odborné realizaci požadavků byl aplikován systém managementu jakosti, který byl certifikován společností Bureau Veritas podle SN EN ISO 9001: 2008.

Instalace a uvedení do provozu

Podmínky pro postavení



Přípravné práce ze strany zákazníka jsou uvedeny v zakázce kupce stroje nebo smluvního obchodníka. Musí být provedeny koncesionáři instalatéry za dodržování všeobecně platných předpisů. Servisní technik může vytvořit jen spojení k připraveným přípojkám. Není oprávněn k provádění instalací zákazníka, a ani není zodpovědný za jejich realizaci.

Stanoviště

Místo instalace podmiňují následující poměry:

POZOR!
Nebezpečí pro
přístroj!



- Kávovar nestavte na vřelý povrch nebo do blízkosti trouby.
- Přístroj nikdy nestříkejte vodou nebo jej nečistěte parním čističem.
- Přístroj instalujte jen na místech, která budou dozorována školeným personálem.
- Místo instalace musí být stabilní a rovné, a nesmí se zdeformovat hmotností kávovaru.
- Potřebné napájecí přípojky jsou ze strany zákazníka vedeny podle instalačních schémat do délky až jeden metr.
- Zachovejte volné prostory pro provádění údržby a obsluhu:
 - Nahoře k nasypání kávových zrn.
 - Na levé straně nechte volný prostor asi 35 cm.
 - Na zadní straně přístroje minimálně 15 cm od stěny (cirkulace vzduchu)
- Dodržujte a zachovávejte místně platné technické předpisy pro kuchyně.

Klima

Místo instalace podmiňují následující klimatické poměry:

POZOR!
Nebezpečí pro
přístroj!



- Používání pod širým nebem je nevhodné. Kávovar nikdy nevystavujte vnějším klimatickým vlivům, jako je déšť, sníh, mráz atd.
- Okolní teplota od 5°C do 32°C (41°F až 90°F)
- Relativní vlhkost vzduchu maximálně 80 % rF
- Kávovar je koncipován výhradně jen pro používání ve vnitřních prostorách!
- Chraňte přístroj před mrazem. Pokud byl kávovar vystaven minusovým teplotám, pak před jeho uvedením do provozu kontaktujte partnerský servis autorizovaný výrobcem.

První uvedení do provozu

Kávovar nainstaluje a do provozu uvede kvalifikovaný servisní technik výrobce.

NEBEZPEČÍ!
Úraz elektrickým
proudem!



- **Možný zkrat nebo poškození elektrických komponent následkem vzniku kondenzované vody!** Jestliže byl kávovar (a/nebo přídavné přístroje) přepravován za teploty pod 10°C, musí být kávovar (a/nebo přídavné přístroje) skladovány 3 hodiny při pokojové teplotě, než je možné připojit kávovar (a/nebo přídavné přístroje) do elektrické sítě a zapnout je.
- **Nebezpečí úderu proudem!**
Používejte vždy novou, s přístrojem dodanou sadu hadic (hadice pro čerstvou/odpadní vodu)!

Napájení

Podmínky

Přívod proudu musí být proveden podle platných předpisů (VDE 0100) a nařízení, platných v zemi použití. Provedení vedení elektrické přípojky minimálně H05 RN-F. Napětí uvedené na typovém štítku se musí shodovat se síťovým napětím v místě postavení.

NEBEZPEČÍ!
Úraz elektrickým
proudem!



Nebezpečí úderu proudem! Bezpodmínečně dodržte následující body:

- Fáze musí být jištěna hodnotou ampér uvedených na typovém štítku!
- Musí být možné odpojit přístroj od elektrické sítě ve všech pólech.
- Nikdy přístroj neuvádějte do provozu s vadným elektrickým kabelem. Defektní elektrický kabel resp. defektní zástrčku dejte ihned vyměnit kvalifikovaným servisním technikem.
- Schaerer Ltd. nedoporučuje používání prodlužovacího kabelu! Pokud i přesto použijete prodlužovací kabel (minimální průřez: 1,5 mm²), respektujte údaje výrobce týkající se kabelu (návod k provozu) a předpisy platné v místě.
- Síťový kabel musíte umístit tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout. Kabely nevedte kolem rohů a ostrých hran, nepřiskřípněte je a nenechávejte je volně viset v prostoru. Kabely nevedte nad horkými předměty a chráňte je před olejem a agresivními čistícími prostředky.
- Přístroj nikdy nezvedejte nebo netahejte za elektrický kabel. Zástrčku nikdy ze zásuvky nevytahujte za elektrický kabel. Nikdy se mokřkýma rukama nedotýkejte kabelu a zástrčky! Za žádných okolností nezasunujte mokrou zástrčku do zásuvky!

Hodnoty připojení

Tolerance síťového napětí	400 V (+10% / -10%), přerušení sítě < 50 ms bez přerušení funkce
Krytí	IP 50

Model	Hodnoty připojení			Jištění (ze strany provozovatele)	Průřez vodiče připojovacího kabelu
Europe normal power	230 V AC	50/60 Hz	3000 W	1 x 16 A	3x 1,5 mm ²
Europe high power	400 V AC	50/60 Hz	6000 W	3 x 16 A	5x 1,5 mm ²

Přípojka/odtok vody

Podmínky

Přívod vody musí být proveden podle platných předpisů a nařízení, platných v zemi použití. Je-li přístroj připojen k novému vodovodu, je nutné potrubí a přívodní hadici dobře propláchnout, aby se do přístroje nedostaly žádné zbytky nečistoty. Kávovar musí být připojen k instalovanému vodovodu na pitnou vodu a uzavíracím ventilem. Montáž se provádí pomocí namontované tlakové hadice a šroubení G 3/8" k redukci tlaku, která je namontována na vodním kohoutu (nastavit na 0,3 MPa (3 bary)). Jestliže bude přístroj připojen k odtoku vody, je nutné připojit dodanou, teplotně stabilní odtokovou hadici na odkapní misce a na sifonu. Dobře ji upevněte k odtoku a položte ve spádu (aby voda mohla odtékat).

POZOR!
Nebezpečí pro
přístroj!



Používejte vždy novou, s přístrojem dodanou sadu hadic (hadice pro čerstvou/odpadní vodu)! Nepoužívejte starou sadu hadic.

Přívod vody	Hadicová přípojka G 3/8" (vnitřní závit) s hlavním kohoutem a filtrem nečistot (ze strany zákazníka), teplota vody max. 30°C.	
Rychlost proudění	min. 2 l/min.	
Tlak vody	Doporučeno	Maximálně
	0,1-0,3 MPa (1-3 bar)	0,6 MPa (6 bar)
Vstupní teplota vody	Minimálně	Maximálně
	10°C	30°C
Kvalita vody	Voda musí být bez nečistot a obsah chlóru nesmí překročit 100 mg na litr. Přístroj nesmí být připojen na čistě osmózní vodu nebo jiný druh agresivní vody. Karbonátová tvrdost nesmí překročit 4--6°dKH (německé karbonátové tvrdosti) nebo 7-10°fKH (francouzské karbonátové tvrdosti) a hodnota celkové tvrdosti musí být vždy vyšší než karbonátová tvrdost. Minimální karbonátová tvrdost činí 4°dKH nebo 7°fKH. Hodnota pH musí ležet v rozmezí 6,5-7.	
Odtokové potrubí vody	Hadice min. Ø 19 mm, minimálně spád 2 cm/m	



Schaerer Ltd. doporučuje tlakový redukční ventil nastavit na 0,3 MPa (3 bar)!

Demontáž a likvidace



Kontaktujte zákaznický servis kvalifikovaný výrobcem.

Obsluha

Kontrola

POZOR!
Nebezpečí pro
přístroj!



Než uvedete kávovar do provozní pohotovosti, prověřte následující:

- Zda je přívod čerstvé vody otevřen/odpadová hadice správně položena.
- Zda je nádoba (nádobky) na kávová zrna naplněna (viz níže) a zavírací západka otevřena.
- Zda je nádoba na kávovou sedlinu prázdná a správně zasunutá.
- Zda je kávovar připojen na elektrickou síť.

Naplnění a připojení

Kávová zrna

POZOR!
Nebezpečí pro
uživatele!



Nádoba na kávová zrna může být naplněna maximálně 2500 g kávových zrn. Do nádoby na kávová zrna nikdy nedávejte nic jiného než opražená kávová zrnka. U zapnutého přístroje nikdy nesahejte do nádobky(nádobek) na kávová zrna.

- ▶ Otevřete kryt nádoby na kávová zrnka.
- ▶ Nasypte kávová zrnka.
- ▶ Víko nádoby na kávová zrnka zase uzavřete.

Voda

POZOR!
Nebezpečí pro
přístroj!



Pevná přípojka vody:

Presvědčte se, zda je otevřený hlavní přívod vody. Přístroj se může poškodit, pokud běží čerpadlo naprázdno.

Externí zásobník čerstvé vody (možnost)

- ▶ Zásobník čerstvé vody správně připojte ke stroji.
- ▶ Zásobník čerstvé vody každý den plňte čerstvou, pitnou vodou.

Externí zásobník odpadní vody (možnost)

- ▶ Zásobník odpadní vody správně připojte ke stroji.
- ▶ Zásobník odpadní vody každý den vylévejte a pořádně jej vyčistěte domácím čisticím prostředkem.

Mléčný koncentrát

Vždy použijte nové balení mléčného koncentrátu! Otevřené balení je možné používat maximálně sedm (7) dní. Poté musíte balení vyhodit.

- ▶ Dvířka chladicí jednotky otevřete směrem nahoru.
- ▶ Aktuální datum zaznačte do příslušného pole na balení mléčného koncentrátu.
- ▶ Balení mléčného koncentrátu připravte podle návodu na obalu.
- ▶ Dávkovací systém balení mléčného koncentrátu shora zavedte do otvoru chladicí jednotky.
- ▶ Uzavřete dvířka chladicí jednotky.



Po vyprázdnění balení mléčného koncentrátu se na displeji objeví hlášení.

Zapnutí kávovaru

- ▶ Kávovar zapněte tlačítkem [ZAP/VYP].
 - ☒ Kávovar spustí ohřev.

Aktivujte možnost: „zap./vyp. s kartou CHEF“:

- ▶ Zasuňte kartu CHEF.
 - ☒ Zapněte kávovar.
 - ☒ Kávovar spustí ohřev.

Výdej

POZOR!
Horká kapalina!

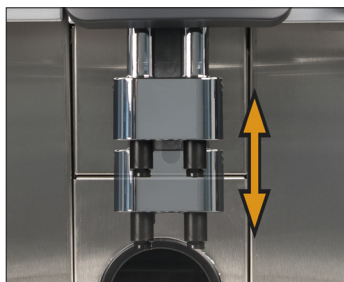


Všechny nápoje vydané strojem jsou horké. Během výdeje nikdy nesahejte pod výpusť nápojů nebo do stroje.

Nastavení výšky výpusti nápojů

U horkých povrchů hrozí nebezpečí popálení.
Opatrně při posouvání výpusti nápojů.

- ▶ Šálek postavte pod výpusť nápojů.
- ▶ Zepředu uchopte výpusť a posuňte ji do požadované polohy (viz obrázek).
- ▶ Po ukončení výdeje šálek odstraňte.



POZOR!
Horký povrch!



Kávové nápoje

- ▶ Šálek postavte pod výpusť nápojů.
- ▶ Výpusť nápojů posuňte do správné pozice.
- ▶ Stiskněte tlačítko s požadovaným nápojem.
- ▶ Po ukončení výdeje šálek odstraňte.

POZOR!
Horká kapalina!



Nápoje s namletou kávou



Ruční vložení pro namletou kávu a čisticí tablety se nachází mezi nádobou na kávová zrna a chladicí jednotkou.

POZOR!
Nebezpečí pro
přístroj!



Nikdy nedávejte do ručního vložení instantní kávu. Nasypte maximálně 2 zarovnané odměrky namleté kávy.

- ▶ Šálek postavte pod výpusť nápojů.
- ▶ Výpusť nápojů posuňte do správné pozice.
- ▶ Otevřete ruční vložení nebo stiskněte tlačítko [DECAF].
 - ☒ Na displeji se objeví: „Vyberte produkt/bez kofeinu“.
 - ☒ Na ovládacím panelu se rozsvítí nápoje, které lze ještě navolit.
- ▶ Stiskněte tlačítko požadovaného nápoje.
- ▶ Během 15 vteřin nasypete namletou kávu.
- ▶ Ruční vložení uzavřete.
- ▶ Po ukončení výdeje šálek odstraňte.



Horká voda

POZOR!
Horká kapalina!



- ▶ Šálek postavte pod výpust horké vody.
- ▶ Stiskněte tlačítko [**Horká voda**].
- ▶ Po ukončení výdeje šálek odstraňte.

Mléčné nápoje

POZOR!
Horká kapalina!



- ▶ Šálek postavte pod výpust nápojů.
- ▶ Výpust nápojů posuňte do správné pozice.
- ▶ Stiskněte tlačítko požadovaného nápoje.
- ▶ Po ukončení výdeje šálek odstraňte.

Horké mléko

POZOR!
Horká kapalina!



- ▶ Šálek postavte pod výpust nápojů.
- ▶ Výpust nápojů posuňte do správné pozice.
- ▶ Stiskněte tlačítko [**Horké mléko**].
- ▶ Po ukončení výdeje šálek odstraňte.

Mléčná pěna

POZOR!
Horká kapalina!



- ▶ Šálek postavte pod výpust nápojů.
- ▶ Výpust nápojů posuňte do správné pozice.
- ▶ Stiskněte tlačítko [**Mléčná pěna**].
- ▶ Po ukončení výdeje šálek odstraňte.

Možnosti výdeje

Předvolba nápojů



Podle provedené konfigurace můžete za sebou navolit několik různých nápojů. Kávovar vydává vybrané nápoje v tomto pořadí.

Vymazání předvolených nápojů a přerušení běžícího výdeje nápoje:

- ▶ K vynulování předvolby stiskněte tlačítko [STOP].
- ▶ K zastavení probíhajícího výdeje znovu stiskněte tlačítko [STOP].

Dvojité nápoje



*Po provedené konfiguraci mohou být po stisknutí tlačítka [**2x**] vydány dva nápoje najednou.*

- ▶ Šálky postavte pod výpust nápojů.
- ▶ Výpust nápojů posuňte do správné pozice.
- ▶ Stiskněte tlačítko [**2x**].
- ▶ Stiskněte tlačítko s požadovaným nápojem.
- ▶ Po ukončení výdeje šálky odstraňte.

Nápoje s kartou MONEY



Je-li inicializováno interní odečítání, mohou být nápoje odebírány jen s kartou MONEY.

- ▶ Šálek postavte pod výpusť nápojů.
- ▶ Výpusť nápojů posuňte do správné pozice.
- ▶ Zasuňte kartu MONEY.
 - ☒ Na displeji se objeví disponibilní částka.
- ▶ Stiskněte tlačítko s požadovaným nápojem.
- ▶ Po ukončení výdeje šálek odstraňte.
- ▶ Odstraňte kartu MONEY.

Vyprázdnění

Nádoba na kávovou sedlinu



Kávová sedlina se vyhodí do nádoby na kávovou sedlinu. Výdej nápojů je zablokován, není-li nádoba na kávovou sedlinu zasunuta.

- ▶ Posuňte výpusť nápojů do nejvyšší pozice.
- ▶ Odeberte nádobu na sedlinu.
- ▶ Nádobu na sedlinu vyprázdněte a zase nasadte.
 - ☒ Zase je možný výdej nápojů.

Shoz sedliny pultem (volitelně)



Na displeji se neobjeví požadavek na vyprázdnění kontejneru na sedlinu pod pultem. Kontrolujte v pravidelných intervalech.

- ▶ Otevřete dvířka pultu.
- ▶ Odeberte a vyprázdněte kontejner na sedlinu.
- ▶ Kontejner na sedlinu opět zasuňte.
- ▶ Zavřete dvířka pultu.

Zásobník odpadní vody (volitelně)

- ▶ Vyjměte zásobník odpadní vody.
- ▶ Zásobník odpadní vody vylijte a pořádně jej vyčistěte domácím čisticím prostředkem.
- ▶ Zásobník odpadní vody opět nasadte.

Přepravní podmínky

Všeobecně platná ustanovení

- ▶ Před změnou stanoviště musíte nuceně odpojit zásobování čerstvou vodou a napájení i odtok odpadní vody.
- ▶ Před změnou stanoviště zkontrolujte, zda nejsou na podlaze nějaké překážky a nerovnosti.

POZOR!
Nebezpečí pro
přístroj!



Při neodborné přepravě může dojít k poškození stroje.

Při změně stanoviště stroje pomocí vozíku dodržujte následující body:

- Při změně stanoviště nesmíte do vozíku vrážet, ale z bezpečnostních důvodů jej musíte táhnout.
- Tahejte jen za vozík, ne za stroj.
- Vozík není určen k přepravě zboží.



Výrobce odmítá jakoukoli záruku za škody, které byly způsobeny používáním vozíku k neurčenému účelu nebo nedodržováním návodu k provozu.

Pokyny na displeji

Hlášení	Příčina	Odstranění
Nádoba na sedlinu chybí	• Nádoba na sedlinu byla vytažena (čisticí program, prázdná atd.). • Koncový spínač je vadný.	▶ Vložte nádobu na sedlinu. ▶ Pokud hlášení nezmizí: kontaktujte partnerský servis.
Vyprázdněte nádobku na sedlinu	• Nádoba na sedlinu je plná.	▶ Vyprázdněte nádobku na sedlinu.
Program čištění	Jakmile je potřeba provést denní nebo týdenní čištění, objeví se na displeji toto hlášení.	▶ Proveďte denní, příp. týdenní čištění (viz karty čištění).
Plnění mlýnku	Objeví se, pokud je nádoba na zrna prázdná nebo se zaklínilo kávové zrno.	▶ Nádobu na zrna naplňte kávovými zrnky (max. 1000 g) a potvrďte hlášení.
Mlýnek zablokován	V mlecím ústrojí se vzpříčil nějaký předmět (např. kámen).	▶ Zkontrolujte, zda není mlýnek ucpaný a event. zbytková zrnka vysajte vysavačem.
Ohřev vody na kávu Ohřev horké vody	Teplota je 10°C pod nastavenou teplotou.	▶ Vyčkejte na dosažení požadované teploty. ▶ Pokud hlášení nezmizí: kontaktujte partnerský servis.
Výměna filtru	Naprogramované množství vody (litr/měsíc) protéká filtrem.	▶ Obratě se na naše partnerské servisy.
Výzva na servis	Bylo dosaženo naprogramovaného počtu nápojů (šálky / měsíce). Je potřebný servis.	▶ Obratě se na naše partnerské servisy.
Zásobník čerstvé vody prázdný	• Zásobník čerstvé vody je prázdný. • Je poškozený plovákový spínač.	▶ Naplňte zásobník čerstvé vody a postavte jej pod pult. ▶ Pokud hlášení nezmizí: kontaktujte partnerský servis.
Zásobník odpadní vody plný	• Zásobník odpadní vody je prázdný. • Je poškozený plovákový spínač.	▶ Vyprázdněte zásobník odpadní vody a postavte jej pod pult. ▶ Pokud hlášení nezmizí: kontaktujte partnerský servis.
Vstup decaf otevřen	• Tlačítko [Decaf] bylo stisknuto k výdeji nápoje bez kofeinu. • Ruční vložení bylo otevřeno.	▶ K výdeji nápoje bez kofeinu přidejte namletou kávu. ▶ Uzavřete ruční vložení. ▶ Pokud hlášení nezmizí: kontaktujte partnerský servis.
Mléko prázdné	Nádobka mléčného koncentrátu je prázdná.	▶ Prázdné balení mléčného koncentrátu vyměňte za nové.

Vypnutí



Nebudete-li kávovar po delší dobu používat (např. přes noc), můžete jej vypnout tlačítkem standby. V tomto režimu průtokový ohříváč vody neudrží danou teplotu a není možný výdej nápojů. Má-li stroj chladicí jednotku, tak ta bude dále ochlazována.

Ukončení provozu

Při ukončování provozu postupujte následovně:

- ▶ Proveďte denní čištění (viz kapitolu „Čištění“).
- ▶ Stiskněte tlačítko [zap./vyp.].
 - ☒ Stroj se přepne do režimu „Standby“.

Pevná přípojka vody:

- ▶ Zavřete hlavní vodovodní ventil pevné přípojky vody.

Externí zásobník čerstvé a odpadní vody (možnost):

- ▶ Zásobník čerstvé vody vyprázdněte a pořádně vypláchněte čerstvou vodou.
- ▶ Zásobník odpadní vody vylijte a pořádně jej vyčistěte domácím čisticím prostředkem.

Mléčný koncentrát / chladicí jednotka:

- ▶ Odeberte a odstraňte balení mléčného koncentrátu.
- ▶ Chladicí jednotku uvnitř vyčistěte.



Viz také kapitolu „Čištění“ - „Denní čištění“.

POZOR!
Nebezpečí pro
přístroj!



Při opětovném uvádění přístroje do provozu musíte nejdříve otevřít přívod čerstvé vody, dříve než přístroj zapnete.

Delší prostoje (od 1 týdne)



Při odstavení na delší dobu, např. při závodním volnu, je nutné přístroj odstavit.

- ▶ Proveďte všechny úkony z kapitoly „Ukončení provozu“.

Bude-li stroj vystaven minusovým teplotám, musíte nejdříve vyprázdnit průtokový ohříváč vody:

- ▶ Obratě se na naše partnerské servisy.

POZOR!
Nebezpečí pro
přístroj!



Napařovací jednotky by se mohly zničit zamrzající, rozpínající se vodou. V prostorách, ve kterých může teplota klesnout pod bod mrazu, je nutné napařovací jednotky vyprázdnit.



Při opětovném uvádění do provozu jako první proveďte denní čištění.

Čištění

Intervaly čištění

Denně	Týdně	V případě potřeby	Výzva	Volitelně	
X					Program čištění
X					Výpust nápojů
	X				Water Jet Mixer
X					Nádobka na sedlinu
X					Odkapní miska
X					Vnější plochy
X					Napařovací prostor
X					Chladicí jednotka
	X	X			Nádoba na kávová zrna
X				O	Zásobník čerstvé vody (interní/externí)
X				O	Zásobník odpadní vody

Možnosti čištění



Automatické vyplachování

Automatické vyplachování se spouští samo (naprogramované).

Denní čištění



Viz také kapitulu „Bezpečnostní pokyny“ a „Čištění“ v návodu k provozu.

POZOR!
Nebezpečí pro uživatele!



Ve výstupní oblasti nápojů, horké vody a páry hrozí nebezpečí opaření. Během výdeje nebo čištění nikdy nesahejte pod výdejová místa.

Automatické čištění systému k přípravě kávy



- ▶ Stiskněte tlačítko [] a držte jej stisknuté (± 4 s).
 - ☑ Na displeji se objeví „Vyprázdněte nádobu na sedlinu“.
- ▶ Nádobu na sedlinu během 5 vteřin vytáhněte a vyčistěte ji.
- ▶ Spařovací prostor vyčistěte štětcem.
- ▶ Opět namontujte nádobu na sedlinu.
 - ☑ Na displeji se objeví „Vložit tabletu“.



- ▶ Otevřete ruční vložení a vložte čisticí tabletu.
- ▶ Ruční vložení uzavřete.
 - ☑ Čištění systému k přípravě kávy spustěno, na displeji se objeví doba trvání.

Vyčistěte odkapávací misku, nádobu na sedlinu, vnější plochy a externí zásobníky



- ▶ Odkapávací rošt vyčistěte pod teplou tekoucí vodou.
- ▶ Odkapávací misku otřete vlhkým papírovým ubrouskem.
- ▶ Odkapávací rošt opět nasadte.



- ▶ Vyjměte nádobu na sedlinu.
- ▶ Důkladně ji vyčistěte vodou a domácím čisticím prostředkem.
- ▶ Poté ji opláchněte čistou vodou a osušte suchou utěrkou.
- ▶ Opět namontujte nádobu na sedlinu.



- ▶ Vnější plochy přístroje otřete vlhkou papírovou utěrkou.



Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky!

4 MOŽNOST**Čištění externího zásobníku čerstvé a odpadní vody (možnost)**

- Zásobník čerstvé vody každý den pořádně vypláchněte čerstvou vodou.



Až následující den nalijte čerstvou vodu.

- Zásobník odpadní vody každý den vylévejte a pořádně jej vyčistěte domácím čisticím prostředkem.

Týdenní čištění



Viz také kapitulu „Bezpečnostní pokyny“ a „Čištění“ v návodu k provozu.

POZOR!
Nebezpečí pro uživatele!



Ve výstupní oblasti nápojů, horké vody a páry hrozí nebezpečí opaření. Během výdeje nebo čištění nikdy nesahejte pod výdejevá místa.

Čištění systému mléka



Jakmile je potřeba provést týdenní čištění, objeví se na displeji příslušné hlášení.



Čištění musí být provedeno do 36 hodin po zobrazení hlášení. V opačném případě budete k čištění donuceni, neboť přístroj se zablokuje.

- ▶ Stiskněte tlačítko [] a držte jej stisknuté (± 4 s).
- ☑ Na displeji se objeví „Čistící program - odebrat balení mléka“.



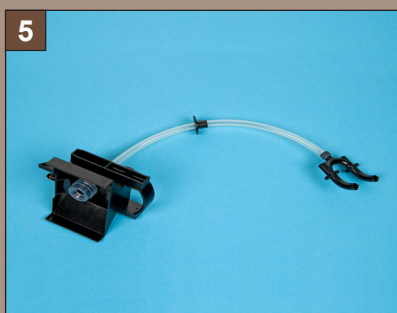
- ▶ Dveře chladicí jednotky otevřete směrem nahoru a nechte zaklapnout.
- ▶ Odeberte balení mléka.
- ☑ Na displeji se objeví „míchač vyjm./čistit“.



- ▶ Páku vzadu přitlačte k výpusti nápojů.
- ☑ Z držáku uvolněte hlavu zpěňovače.



- ▶ Otevřete dvířka vlevo.
- ▶ Water Jet Mixer vytáhněte směrem dopředu.
- ▶ Z hadicového vedení vytáhněte hadici.
- ▶ Water Jet Mixer a hlavu zpěňovače najednou vyjměte.



- ▶ Hlavu zpěňovače oddělte od zbývajících dílů a vyčistěte pod tekoucí vodou.
- ▶ Zbývajcí díly ponechte namontované (viz obr.).



- ▶ K čištění použijte výhradně čisticí prostředek „Suma CoffeeClean“.
- ▶ Čisticí prostředek a teplou vodu smíchejte ve velké nádobě.

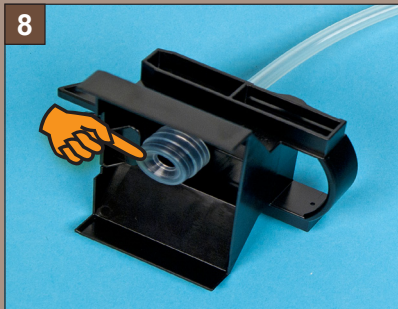


Následující informace jsou uvedeny na etiketě lahve s čisticím prostředkem:

- Směšovací poměr čisticího prostředku a vody
- Velikost nádoby
- Doba čištění



- Všechny díly společně vložte do lázně z teplé vody a čistícího prostředku.
- Části po vyjmutí z čistící lázně opláchněte pod tekoucí vodou.



Pokud se na těsnění (viz obr.) stále nachází nečistoty:

- Odeberte těsnění a vyčistěte ho pod tekoucí vodou.

Na displeji se objeví „vyčistit chladíč - vložit míchač“.

- Vnitřní prostor chladicí jednotky vytřete vlhkou utěrkou.



- Všechny díly v obráceném pořadí opět namontujte (kroky 5 + 4). Přitom respektujte následující:

- Při pokládání hadice dbejte na správnou pozici vedení hadice (viz obr.).
- Hlava zpěňovače musí při montáži slyšitelně zaklapnout na výpusti nápojů.



- Water Jet Mixer nasuňte zpět do držáku.
 - ☑ Na displeji se objeví „Vložit balení mléka“.
- Vložte balení mléka.
 - ☑ Na displeji se objeví „Vyprázdněte nádobu na sedlinu“.



- Nádobu na sedlinu vytáhněte, vyčistěte a opět nasadte.
 - ☑ Na displeji se objeví „Vložit tabletu“.
- Otevřete ruční vložení a vložte čistící tabletu.
- Ruční vložení uzavřete.
 - ☑ Čištění systému k přípravě kávy spuštěno, na displeji se objeví doba trvání.



- Blokovací mechanismus nádoby na kávová zrna posuňte dopředu.
- Nádobu sejměte směrem nahoru a vyprázdněte.
- Nádobu vyčistěte pod tekoucí, teplou vodou. Ulpělé zbytky odstraňte kartáčem.
- Nádobu opět nasadte a otevřete blokování.



Nepoužívejte abrazivní čistící prostředky. Nádobu na kávová zrna nikdy nemyjte v myčce.

Vyčištění nádoby na kávová zrna

Přídavné přístroje

Odstranění námrazy v chladicí jednotce

Interní chladicí jednotka automaticky odtává. Není potřebný žádný zásah. Přesný čas může nastavit servisní technik.



K získání dalších informací nebo pro nastavení doby odtávání kontaktujte partnerský servis.

Nutnost provést čištění



Je-li aktivní nutné čištění, stroj se automaticky zablokuje při dosažení nastavené doby čištění.

Koncept čištění HACCP

Předpisy čištění

Při řádné instalaci, údržbě, ošetřování a čištění splňují kávovary Schaerer Ltd. podmínky požadavků HACCP.

POZOR!
Nebezpečí pro
uživatele!



Jestliže ošetřování a čištění kávovaru není řádně vykonáváno, představuje výdej mléčných nápojů z hlediska hygieny potravin rizikový bod.

Respektujte a dodržujte následující body:

- Během čištění noste ochranné rukavice.
- Ruce si před a po čištění pořádně umyjte.
- Kávovar čistěte denně, po ukončení výdeje nápojů.
- Nikdy nedávejte čisticí prostředek do nádoby na mléko.
- Čisticí prostředek nikdy nedávejte do zásobníku čerstvé vody (interní/externí).
- Čisticí prostředky nikdy nemíchejte.
- Čisticí prostředky skladujte odděleně od kávy, mléka a prášku do automatu.
- Nepoužívejte prostředky na drhnutí, kartáče nebo kovové čisticí náčiní.
- Dílů, které přichází do styku s nápoji, se po vyčištění již nedotýkejte.
- Dodržujte dávkovací a bezpečnostní pokyny uvedené na čisticím prostředku.
- U denního a týdenního čištění postupujte podle návodu k provozu a čisticích karet.



Lepší přehled o nastávajících a již vykonaných čištění získáte z plánu čištění v této kapitole.

Plán čištění

Leden ☐
 Únor ☐
 Březen ☐
 Duben ☐
 Květen ☐
 Červen ☐
 Červenec ☐
 Srpen ☐
 Září ☐
 Říjen ☐
 Listopad ☐
 Prosinec ☐

Rok: _____



Legenda k seznamu:

- Denní čištění: viz kartu čištění „Denní čištění“
- Týdenní čištění: viz kartu čištění „Týdenní čištění“
- Výpust nápojů: Vyčištěná podle karty čištění
- Chladicí jednotka vyčištěná: Vyčištěná podle karty čištění
- Stroj zvenčí vyčištěný: Vyčištěný podle karty čištění

Zkopírujte koncept čištění HACCP a uložte / vyvěste jej v blízkosti stroje!

Datum	Čištění provedeno(a):					Podpis
	Čas					
	Denní čištění	Týdenní čištění	Výpust nápojů	Chladicí jednotka vyčištěna	Stroj zvenčí vy- čištěný	
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						
15.						
16.						
17.						
18.						
19.						
20.						
21.						
22.						
23.						
24.						
25.						
26.						
27.						
28.						
29.						
30.						
31.						

Čistící prostředky



Před použitím čistících prostředků si pozorně přečtěte informace na obalu a také bezpečnostní list („HEALTH & SAFETY DATA SHEET“). Pokud byste bezpečnostní list neměli, vyžádejte si jej u odbytové firmy.

Vhodíte

Informace	
Účel použití	Denní čištění systému na přípravu kávy.
Účel čištění	Uvolní zbytky tuku v systému na přípravu kávy.
Intervaly použití	7krát za týden
Skupenství a zápach	Viz bezpečnostní list („HEALTH & SAFETY DATA SHEET“).

Suma CoffeeClean

Informace	
Účel použití	Týdenní čištění systému mléka
Účel čištění	Odstranění usazenin ze všech částí systému mléka
Intervaly použití	1x týdně
Skupenství a zápach	–

Údržba

Kávovar vyžaduje pravidelnou údržbu. Termín údržby závisí na různých faktorech, především však na vytížení stroje.

Jakmile nastane čas pro údržbu, objeví se hlášení na displeji. Stroj je možné dál běžně používat.

- Kontaktujte servisního partnera a přihlaste se k údržbě.

POZOR!
Nebezpečí pro
přístroj!



Pokud nebude co nejdříve provedena příslušná údržba, může dojít k známkám opotřebení, bezvadný provoz již nemůže být zaručen.

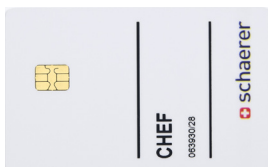
Informujte servisního partnera co nejdříve po zobrazení hlášení údržby.

Programování

Vstup do programovací úrovně



Karta CHEF starý design



Karta CHEF nový design

Abyste se dostali na programovací úroveň, postupujte následovně:

- ▶ Do čtečky zasuňte kartu CHEF.
- ☒ Na displeji se objeví programovací úroveň.

Přehled programovací úrovně

Kartou CHEF můžete nastavovat nebo si prohlížet následující nabídky:

- Odečítání počítadel
- Tlačítka nápojů
- Nastavení systému
- Provoz časovače

Příklad nastavení

Nastavení číselné hodnoty

Množství vody
< 40 ml >

Množství vody
< 60 ml >

Množství vody
60 ml

- ▶ Tlačítkem [] vyberte požadovaný parametr.
 - ☒ Na začátku a konci spodní řádky displeje se objeví znak „<“ a „>“.
 - ☒ Nyní můžete nastavit hodnotu.
- ▶ Požadovanou hodnotu nastavte tlačítky [] nebo [].
- ▶ Novou hodnotu potvrďte tlačítkem [].
 - ☒ Ze spodní řádky displeje zmizí znaky „<“ a „>“.

Nastavení zadané hodnoty

24hodinový formát času
< Ano >

24hodinový formát času
< Ne >

24hodinový formát času
NE

- ▶ Tlačítkem [] vyberte požadovaný parametr.
 - ☒ Na začátku a konci spodní řádky displeje se objeví znak „<“ a „>“.
 - ☒ Nyní můžete vybrat možnost.
- ▶ Požadovanou možnost vyberte tlačítky [] nebo [].
- ▶ Novou hodnotu potvrďte tlačítkem [].
 - ☒ Ze spodní řádky displeje zmizí znaky „<“ a „>“.

Odečítání počítadel

Denní počítadla

Parametr	Popis parametru	Rozsah nastavení		Pokyny
		Rozmezí	Standardní	
Dávkování produktu (vše) XXX	Zobrazí se všechny odběry nápojů stroje.	-	-	Vymažte počítadlo: viz níže.
Kávévé produkty XXX	Zobrazí se všechny odběry káv stroje.	-	-	Vymažte počítadlo: viz níže.
Cappuccino/ml. káva XXX	Zobrazí se všechny odběry cappuccina a káv s mlékem.	-	-	Vymažte počítadlo: viz níže.
Mléko / pěna XXX	Zobrazí se všechny odběry mléka a pěny.	-	-	Vymažte počítadlo: viz níže.
Bez kofeinu XXX	Zobrazí se všechny odběry káv bez kofeinu.	-	-	Vymažte počítadlo: viz níže.
Dvoj. produkty (2x) XXX	Zobrazí se všechny odběry dvojitých nápojů.	-	-	Vymažte počítadlo: viz níže.
Horká voda XXX	Zobrazí se všechny odběry horké vody.	-	-	Vymažte počítadlo: viz níže.
Produkty (tlačítka) XXX	Můžete zobrazit počet odběrů nápojů příslušného tlačítka.	-	-	Vymažte počítadlo: viz níže.
Statistika kreditů XXX	Zobrazí se statistika kreditu.	-	-	Zobrazí se jen tehdy, když je uvolněn účetní systém.
Statistika Jeton XXX	Zobrazí se statistika Jeton.	-	-	Zobrazí se jen tehdy, když je uvolněn účetní systém.
Vymazat denní počítadla? Vykonal pomocí ‚zap.‘	Vymažte počítadlo: ► Stiskněte tlačítko []. Zpět bez vymazání: ► Stiskněte tlačítko [] nebo [].	-	-	Proces vymazávání nelze vrátit zpět.

Počítadla stroje

Parametr	Popis parametru	Rozsah nastavení		Pokyny
		Rozmezí	Standardní	
Dávkování produktu (vše) XXX	Zobrazí se všechny odběry nápojů stroje.	-	-	Nemůže být vymazán.
Kávévé produkty XXX	Zobrazí se všechny odběry káv stroje.	-	-	Nemůže být vymazán.
Cappuccino/ml. káva XXX	Zobrazí se všechny odběry cappuccina a káv s mlékem.	-	-	Nemůže být vymazán.

Parametr	Popis parametru	Rozsah nastavení		Pokyny
		Rozmezí	Standardní	
Mléko / pěna XXX	Zobrazí se všechny odběry mléka a pěny.	-	-	Nemůže být vymazán.
Bez kofeinu XXX	Zobrazí se všechny odběry káv bez kofeinu.	-	-	Nemůže být vymazán.
Dvojitý produkt XXX	Zobrazí se všechny odběry dvojitých nápojů.	-	-	Nemůže být vymazán.
Horká voda XXX	Zobrazí se všechny odběry horké vody.	-	-	Nemůže být vymazán.
Množství čištění XXX	Budou zobrazena všechna čištění provedená na stroji.	-	-	Nemůže být vymazán.
Množství proplachů XXX	Budou zobrazeny všechny výplachy provedené na stroji.	-	-	Nemůže být vymazán.
Počet čištění mléka XXX	Budou zobrazena všechna čištění mléka provedená na stroji.	-	-	Nemůže být vymazán.
Varné cykly XXX	Zobrazí se všechny varné cykly stroje.	-	-	Nemůže být vymazán.
Množství prášku (celkem) XXX	Zobrazí se množství prášku mlýnku.	-	-	Nemůže být vymazán.
Chod vodního čerpadla [h] XXX	Zobrazí se doba běhu vodního čerpadla.	-	-	Nemůže být vymazán.
Množství vody XXX	Zobrazí se celkové množství vody (čerpadlo).	-	-	Nemůže být vymazán.

Servisní počítadla

Parametr	Popis parametru	Rozsah nastavení		Pokyny
		Rozmezí	Standardní	
Varné cykly pařáku XXX	Zobrazí se počet zdvihů pístu napařovací jednotky.	-	-	Může být vynulován jen servisním technikem.
Varné cykly motoru XXX	Zobrazí se počet zdvihů motoru napařování.	-	-	Může být vynulován jen servisním technikem.
Čas mlýnku [t] XXX	Zobrazí se doba mletí (celková) mlýnku.	-	-	Může být vynulován jen servisním technikem.
Relé kávy XXX	Zobrazí se všechny obvody relé kávy.	-	-	Může být vynulován jen servisním technikem.
relé lednice XXX	Zobrazí se všechny obvody relé kávy.	-	-	Může být vynulován jen servisním technikem.
Relé horké vody XXX	Zobrazí se všechny obvody relé horké vody.	-	-	Může být vynulován jen servisním technikem.

Parametr	Popis parametru	Rozsah nastavení		Pokyny
		Rozmezí	Standardní	
Množství mletí mlýnek XXX	Zobrazí se množství prášku mlýnku (v gramech).	-	-	Může být vynulován jen servisním technikem.
Chod chladicí jednotky [h] XXX	Zobrazí se chod chladicí jednotky (v hodinách).	-	-	Může být vynulován jen servisním technikem.
Chod vodního čerpadla [h] XXX	Zobrazí se chod vodního čerpadla (v hodinách).	-	-	Může být vynulován jen servisním technikem.
Filtr vyměněn dne xx.xx.xxxx	Zobrazí se datum poslední výměny filtru.	-	-	Může být vynulován jen servisním technikem.
Poslední servis dne xx.xx.xxxx	Zobrazí se datum posledního servisu.	-	-	Může být vynulován jen servisním technikem.

Statistika čištění

Parametr	Popis parametru	Rozsah nastavení		Pokyny
		Rozmezí	Standardní	
Statistika čištění < xx.xx.xxxx 13:00 >	Budou zobrazena všechna čištění provedená na stroji.	-	-	Statistika čištění nemůže být vynulována.

Statistika chyb

Parametr	Popis parametru	Rozsah nastavení		Pokyny
		Rozmezí	Standardní	
Chyba průtoku vody < xx.xx.xxxx 13:00 >	Zobrazí se všechny chyby registrované na stroji.	-	-	Statistika chyb nemůže být vynulována.

Tlačítka nápojů

Nápoje bez mléka (např. espresso)

Parametr	Popis parametru	Rozsah nastavení		Pokyny
		Rozmezí	Standardní	
Množství prášku 9.0 g.	Nastavit požadované množství prášku.	0,0-16,0 g.	9,0 g.	Nenastavovat více než 14,0 gramů, protože jinak dojde k přeplnění napařovací komory.
Množství vody 40 ml	Nastavit požadované množství vody (množství k naplnění šálku).	20 - 999 ml	Espresso: 40 ml Káva: 60 ml	Viz „Příklad nastavení“ - „Nastavení číselné hodnoty“, strana 27.

Nápoje s mlékem (např. cappuccino)

Parametr	Popis parametru	Rozsah nastavení		Pokyny
		Rozmezí	Standardní	
Doba horkého mléka 0,0 s	Nastavit požadované množství horkého mléka.	0,0 - 40,0 s	-	Viz „Příklad nastavení“ - „Nastavení číselné hodnoty“, strana 27.
Doba pěny 10,0 s	Nastavit požadované množství pěny.	0,0 - 40,0 s	10,0 s	Viz „Příklad nastavení“ - „Nastavení číselné hodnoty“, strana 27.
Čas př. nalití mléka 0,2 s	Definovat přípravnou fázi mléka.	0,0 - 2,0 s	0,2 s	Čerpadlo mléka se o nastavenou dobu rozběhne dříve než výdej kávy.
Mnoz. vyplach. vody 1,0 s	Definovat množství proplachovací vody.	0,0 - 9,9 s	1,0 s	Množství vody, kterým je systém po jednom odběru nápoje vypláchnut.
Množství prášku 90 g.	Nastavit požadované množství prášku.	0,0-16,0 g.	9,0 g.	Nenastavovat více než 14,0 gramů, protože jinak dojde k přeplnění napařovací komory.
Množství vody 40 ml	Nastavit požadované množství vody (množství k naplnění šálku).		Espresso: 40 ml Káva: 60 ml	Viz „Příklad nastavení“ - „Nastavení číselné hodnoty“, strana 27.

Horké mléko

Parametr	Popis parametru	Rozsah nastavení		Pokyny
		Rozmezí	Standardní	
Doba horkého mléka 0,0 s	Nastavit požadované množství horkého mléka.	0,0 - 40,0 s	15,0 s	Viz „Příklad nastavení“ - „Nastavení číselné hodnoty“, strana 27.
Mnoz. vyplach. vody 1,0 s	Definovat množství proplachovací vody.	0,0 - 9,9 s	1,0 s	Množství vody, kterým je systém po jednom odběru nápoje vypláchnut.

Mléčná pěna

Parametr	Popis parametru	Rozsah nastavení		Pokyny
		Rozmezí	Standardní	
Doba pěny 10,0 s	Nastavit požadované množství pěny.	0,0 - 40,0 s	10,0 s	Viz „Příklad nastavení“ - „Nastavení číselné hodnoty“, strana 27.
Předstih mléka 0,2 s	Definovat přípravnou fázi mléka.	0,0 - 2,0 s	0,2 s	Čerpadlo mléka se o nastavenou dobu rozběhne dříve než výdej kávy.
Mnoz. vyplach. vody 1,0 s	Definovat množství proplachovací vody.	0,0 - 9,9 s	1,0 s	Množství vody, kterým je systém po jednom odběru nápoje vypláchnut.

Horká voda

Parametr	Popis parametru	Rozsah nastavení		Pokyny
		Rozmezí	Standardní	
Množství vody 40 ml	Nastavit požadované množství vody (množství k naplnění šálku).	20 - 999 ml	-	Viz „Příklad nastavení“ - „Nastavení číselné hodnoty“, strana 27.

Nastavení systému

Jazyk

Parametr	Popis parametru	Rozsah nastavení		Pokyny
		Rozmezí	Standardní	
Jazyk Německy	Nastavit požadované množství vody (množství k naplnění šálku).	DE, EN, FR, NL, ES, PL, DA, JP	-	Viz „Příklad nastavení“ - „Vybrat zadanou hodnotu“, strana 27.

Formát času

Parametr	Popis parametru	Rozsah nastavení		Pokyny
		Rozmezí	Standardní	
24hodinový formát času Ano	Schválit nebo zablokovat 24hodinový formát času.	Ano NE	Ano	Viz „Příklad nastavení“ - „Vybrat zadanou hodnotu“, strana 27.

Nastavení hodin

Parametr	Popis parametru	Rozsah nastavení		Pokyny
		Rozmezí	Standardní	
Nastavení hodin 15:00	Nastavit aktuální čas.	-	-	Viz „Příklad nastavení“ - „Nastavení číselné hodnoty“, strana 27.

Nastavení data

Parametr	Popis parametru	Rozsah nastavení		Pokyny
		Rozmezí	Standardní	
Nastavení data 01.01.2011	Nastavit aktuální datum.	-	-	Viz „Příklad nastavení“ - „Nastavení číselné hodnoty“, strana 27.

Provoz časovače

Parametr	Popis parametru	Rozsah nastavení		Pokyny
		Rozmezí	Standardní	
Provoz časovače Pondělí	Nastavit požadovaný den provozu časovače.	Po, Út, St, Čt, Pá, So, Ne	-	Postup zopakovat pro všechny další požadované dny.
Časovač zap. Ano	Schválit nebo zablokovat automatické zapnutí stroje.	Ano NE	Ne	Viz „Příklad nastavení“ - „Vybrat zadanou hodnotu“, strana 27.
časovač zap. v 08:00	Nastavení požadované spínací doby	-	-	Viz „Příklad nastavení“ - „Nastavení číselné hodnoty“, strana 27.
časovač vyp. Ano	Schválit nebo zablokovat automatické vypnutí stroje.	Ano NE	Ne	Viz „Příklad nastavení“ - „Vybrat zadanou hodnotu“, strana 27.
časovač vyp. v 20:00	Nastavení požadované doby vypnutí	-	-	Viz „Příklad nastavení“ - „Nastavení číselné hodnoty“, strana 27.

Odstraňování poruch

Základní postup v případě poruchy:

- ▶ Kávovar vypněte a po několika vteřinách opět zapněte.
 - ☑ V mnoha případech se tímto porucha odstraní.
- ▶ Opakujte proces, který vyvolal poruchu.

Vyskytne-li se porucha znovu:

- ▶ Poruchu vyhledejte v následující tabulce.
- ▶ K odstranění poruchy proveďte popsany úkon.

Bude-li porucha přetrvávat i nadále:

- ▶ Obrat'te se na partnerský servis a popište poruchu.

Porucha s hlášením na displeji

Hlášení	Příčina	Odstranění
Přetížení mlýnku	• Mlýnek vpravo přetížen. • Mlýnek vpravo ucpán.	▶ Zkontrolovat cizí tělesa v mlýnku. Stiskněte tlačítko []. ▶ Pokud hlášení nezmizí: kontaktujte partnerský servis.
Proudová závada mlýnku	• Vadné řízení. • Vadná elektronika.	▶ Obrat'te se na naše partnerské servisy.
El. porucha napařovací jednotky	• Vadné řízení. • Vadná elektronika.	▶ Obrat'te se na naše partnerské servisy.
Nadproud motoru pařáku	• Napařovací jednotka odebírá příliš mnoho proudu (přes 4 A). • Napařovací jednotka je zablokována.	▶ Obrat'te se na naše partnerské servisy.
Chyba průtoku vody	• Bez přípojky vody. • Vadné čerpadlo (nízký tlak čerpadla). • Napařovací jednotka zablokována. • Vodní systém ucpáný. • Příliš jemný stupeň mletí. • Řízení a průtokoměr špatně spojené. • Elektrická závada (řízení, ...).	▶ Otevřít uzavírací kohout a znovu stisknout tlačítko nápoje. ▶ Zkontrolovat napařovací jednotku. ▶ Zkontrolovat vyvážení mlýnku. ▶ Pokud hlášení nezmizí: kontaktujte partnerský servis.
Kritická teplota kávy	• Elektrická závada mezi snímačem a řízením. • Vadný snímač teploty.	▶ Obrat'te se na naše partnerské servisy.
Prodleva ohřivače kávy	Nastavené teploty průtokového ohřivače kávy nebylo dosaženo během 4 minut po zapnutí.	▶ Přístroj vypněte a opět zapněte. ▶ Pokud hlášení nezmizí: kontaktujte partnerský servis.
Prodleva ohřivače horké vody	Nastavené teploty průtokového ohřivače horké vody nebylo dosaženo během 4 minut po zapnutí.	▶ Přístroj vypněte a opět zapněte. ▶ Pokud hlášení nezmizí: kontaktujte partnerský servis.
Vadný snímač kávy	• Elektrická závada mezi snímačem a řízením. • Vadný snímač teploty.	▶ Obrat'te se na naše partnerské servisy.
Vadný snímač horké vody	• Elektrická závada mezi snímačem a řízením. • Vadný snímač teploty.	▶ Obrat'te se na naše partnerské servisy.
Prodleva napařovací jednotky	Motor napařovací jednotky se neotáčí.	▶ Obrat'te se na naše partnerské servisy.

Nadměrná teplota páry	• Teplota páry klesla na 115°C.	► Vyčkejte na opětovné dosažení teploty. ► Přístroj vypněte a opět zapněte. ► Obráťte se na naše partnerské servisy.
Spouštění...	• Znovu spusťte software a procesor. • Napařovač jede do polohy „Home“.	► Přístroj vypněte a opět zapněte. ► Obráťte se na naše partnerské servisy.
Prodleva chladicí jednotky	Nastavené teploty chladicí jednotky nebylo dosaženo během 4 minut po zapnutí.	► Přístroj vypněte a opět zapněte. ► Pokud hlášení nezmizí: kontaktujte partnerský servis.
Žádné mléko	• Nádoba na mléko prázdná. • Systém mléka ucpán. • Systém mléka mylně deaktivován.	► Zkontrolujte, zda je nádoba na mléko plná. ► Proveďte denní čištění. ► Pokud porucha nezmizí: kontaktujte partnerský servis.

Porucha bez hlášení na displeji

Porucha	Příčina	Odstranění
Žádná mléčná pěna	• Nádoba na mléko prázdná. • Systém mléka ucpán. • Systém mléka mylně deaktivován.	► Zkontrolujte, zda je nádoba na mléko plná. ► Proveďte denní čištění. ► Pokud porucha nezmizí: kontaktujte partnerský servis.

Kvalita vody

Šálek kávy sestává z 99 % z vody. Tím voda značně ovlivňuje chuť kávy. K získání excelentní kávy, potřebujete také excelentní vodu.

Voda hraje velkou roli nejen pro chuť kávy, ale také pro kávovar samotný. Špatná kvalita vody může poškodit stroj.

Aby mohla být zajištěna kvalita kávy a také ochrana kávovaru, musí se tedy udělat pořádný rozbor média - vody.

Hodnoty vody

POZOR!
Nebezpečí pro
přístroj!



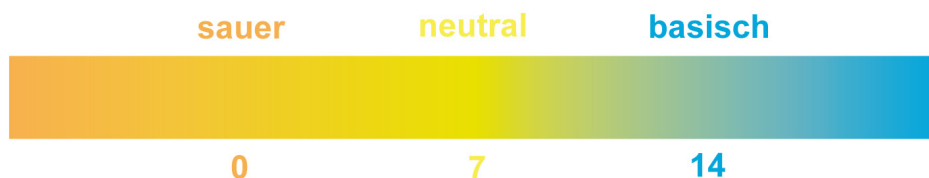
Špatné hodnoty vody mohou mít za následek poškození přístroje. Bezpodmínečně dodržujte uvedené hodnoty. V opačném případě společnost Schaerer Ltd. odmítá poskytování jakýchkoli záruk.

Voda je v závislosti na svém složení označována jako tvrdá nebo měkká. Tvrdost vody se označuje jako celková tvrdost

Celková tvrdost (6 stupňů tvrdosti podle zákona o potravinách ve Švýcarsku)					
Stav vody	mmol/l	° fH	° dH	° eH	ppm
velmi měkká	0,0 až 0,7	0 až 7	0 až 4	0 až 5	0 až 70
měkká	0,7 až 1,5	7 až 15	4 až 8	5 až 10	70 až 150
středně tvrdá	1,5 až 2,5	15 až 25	8 až 12	10 až 15	150 až 250
značně tvrdá	2,5 až 3,2	25 až 32	12 až 18	15 až 23	250 až 320
tvrdá	3,2 až 4,2	32 až 42	18 až 30	23 až 38	320 až 420
velmi tvrdá	> 4,2	> 42	> 30	> 38	> 420

Následující hodnoty vody jsou podmínkou bezchybného provozu kávovaru:

- 4 – 6 °dGH
- Hodnota Ph 6,5 – 7 (Ph neutrální)
- Obsah chlóru max. 100 mg na litr



Jestliže výsledek zkoušky leží pod uvedeným rozsahem, je nutné vodu obohacovat minerálními látkami.

Jestliže výsledek zkoušky leží nad uvedeným rozsahem, je nutné vodu odvápnovat (s vhodným obtokem pro zajištění, že hodnota pH překročí 5,5).

Vybavení filtry

Vybavení filtry je pro nejlepší kvalitu kávy nezbytné z důvodu ošetřování, údržby a hygieny. Voda je živoucím médiem: Hodnoty nezůstávají konstantní. Nezávisle na zvolené technice je nutné měřit hodnoty každý rok znovu a vyměňovat vodní filtr.

Další informace získáte od našich prodejních a servisních partnerů ve vaší blízkosti!

Bezpečnostní pokyny



Nejvyšší možná bezpečnost náleží u firmy Schaerer Ltd. k nejdůležitějším charakteristickým znakům výrobku. Účinnost bezpečnostních zařízení je zaručena pouze pokud se k zabránění zranění a ohrožení zdraví dodržuje následující:

- Nedotýkejte se horkých částí stroje.
- Kávovar nepoužívejte, pokud perfektně nepracuje nebo je poškozený.
- Zabudovaná bezpečnostní zařízení nesmíte za žádných okolností měnit.

Nebezpečí pro uživatele

NEBEZPEČÍ!
Úraz elektrickým
proudem!



Při neodborném zacházení s elektrickými přístroji může dojít k úderu el. proudem. Bezpodmínečně dodržte následující body:

- Práce na elektrických zařízeních smí vykonávat pouze elektrikář.
- Přístroj musí být připojen jen k jištěnému proudovému obvodu (doporučujeme vést přípojku přes ochranný vypínač proti chybnému proudu).
- Musí být dodrženy příslušné směrnice pro nízké napětí a/nebo národní popř. místní bezpečnostní ustanovení a předpisy.
- Přípojka musí být uzemněna v souladu s předpisy a zabezpečena proti úderu proudu.
- Napětí se musí shodovat s údaji na typovém štítku přístroje.
- Nikdy se nedotýkejte dílů pod napětím.
- Před vykonáním prací na údržbě vždy vypněte hlavním vypínačem resp. odpojte přístroj od elektrické sítě.
- Síťový kabel nechávejte vyměnit jen kvalifikovaným servisním technikem.

POZOR!
Nebezpečí pro
uživatele!



Neodborné zacházení s kávovarem může způsobit lehká poranění. Bezpodmínečně dodržte následující body:

- Tento přístroj není určen k tomu, aby byl používán osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a/nebo vědomostmi, ledaže by byly pod dohledem osoby odpovídající za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak se má přístroj používat.
- Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Kávovar postavte tak, aby bylo možné bez překážek o přístroj pečovat a provádět údržbu.
- V případě samoobslužných aplikací stejně jako u aplikací s obsluhou musí být přístroj pod dozorem vyškoleného personálu, aby bylo zajištěno dodržování opatření k ošetřování, a aby byl personál přítomen pro případ dotazů ohledně použití přístroje.
- Nádobu na kávová zrnka plňte jen kávovými zrnky, nádobu na prášek jen práškem pro automaty a ruční vložení jen mletou kávou (nebo čistící tabletou v rámci čištění).

POZOR!
Horká kapalina!



Ve výstupní oblasti nápojů, horké vody a páry hrozí nebezpečí opaření. Během výdeje nebo čištění nikdy nesahejte pod výdejevá místa.

POZOR!
Horký povrch!



Výdejevá místa a napařovací jednotka mohou být horké. Výdejeových zařízení se dotýkejte jen na k tomu určených držácích. Napařovací jednotku čistěte jen po ochlazení kávovaru.

POZOR!
Nebezpečí pohmoždění!



Při zacházení se všemi pohyblivými komponentami hrozí nebezpečí pohmoždění. U zapnutého kávovaru nikdy nesahejte do nádob na kávová zrnka a prášek nebo do otvoru napařovací jednotky.

Nebezpečí ohrožení čistícími prostředky

Používání

POZOR!
Nebezpečí pro
uživatele!



Nebezpečí otrávení při požití čistících prostředků. Bezpodmínečně dodržte následující body:

- Čistící prostředky uchovávejte mimo dosah dětí a neoprávněných osob.
- Čistící prostředky nepožívejte.
- Čistící prostředky nesmíchejte s jinými chemikáliemi nebo kyselinami.
- Nikdy nedávejte čistící prostředek do nádoby na mléko.
- Čistící prostředek nikdy nedávejte do zásobníku čerstvé vody (interní/externí).
- Čistící a odvápnovací prostředky používejte jen k určenému účelu (viz etiketu).
- Při používání čistících prostředků nejezte a nepijte.
- Při používání čistících prostředků dbejte na správnou ventilaci a odvětrávání.
- Při používání čistících prostředků noste ochranné rukavice.
- Ruce si po použití čistících prostředků pořádně umyjte.



Před použitím čistícího prostředku si pečlivě přečtěte informace na obalu a také bezpečnostní list „HEALTH & SAFETY DATA SHEET“. Jestliže bezpečnostní list nemáte, můžete si jej vyžádat u odbytové firmy (viz obal čistícího prostředku).

Skladování

Bezpodmínečně dodržte následující body:

- Skladujte mimo dosah dětí a nepovolaných osob.
- Skladujte chráněné před teplem, světlem a vlhkostí.
- Skladujte odděleně od kyselin.
- Skladujte je jen v originálním balení.
- Denní a týdenní čistící prostředek skladujte odděleně.
- Neskladujte je spolu s potravinami a poživatinami.
- Pro skladování chemikálií (čistících prostředků) platí místní zákonné předpisy.

Likvidace

Pokud recyklace není možná, tak se musí čistící prostředky a jejich obaly likvidovat podle údajů bezpečnostního listu „HEALTH & SAFETY DATA SHEET“ a podle místních a zákonných ustanovení.

Informační služba v případě nouze

U výrobce nebo zákaznického servisu kvalifikovaného výrobcem získáte telefonní číslo na nouzovou informační službu (toxikologické informační centrum). Pokud ve vaší zemi taková instituce není, všimněte si následující tabulky:

Švýcarské toxikologické informační centrum	
Volání ze zahraničí	+41 44 251 51 51
Volání ze Švýcarska	145
Internet	www.toxi.ch

První pomoc: viz bezpečnostní list „HEALTH & SAFETY DATA SHEET“.

Důležité pro lékaře: Jestliže je to možné, předložte ošetřujícímu lékaři informace uvedené na obalu nebo bezpečnostní list „HEALTH & SAFETY DATA SHEET“.

Nebezpečí pro přístroj

POZOR!
Nebezpečí pro
přístroj!



Neodborné zacházení s kávovarem může mít za následek poškození nebo znečištění. Bezpodmínečně dodržte následující body:

- Na dotykovou obrazovku nikdy netlačte násilím, silným tlakem nebo ostrými předměty!
- V případě vody s karbonátovou tvrdostí nad 5°dKH by měl být před přístrojem instalován filtr na vápenec, jinak může být kávovar poškozen usazováním vodního kamene.
- Z pojistných důvodů vždy dbejte, aby byl po ukončení provozu uzavřen hlavní vodní ventil (kávovar s pevnou přípojkou vody), vypnut hlavní elektrický vypínač nebo vytažena síťová zástrčka.
- Musí být dodrženy příslušné směrnice pro nízké napětí a/nebo národní popř. místní bezpečnostní ustanovení a předpisy.
- Přístroj nepoužívejte, je-li zablokován přívod vody. Průtokové ohřívače vody se jinak nenaplní a čerpadlo pak běží „nasucho“.
- Aby se zabránilo, že při prasknutí hadice dojde k poškození vodou, Schaerer Ltd. doporučuje vést vodovodní přípojku přes uzavírací vodní ventil (instalace zákazníkem).
- Po delším přerušení provozu (např. po závodní dovolené) musíte před obnovením provozu kávovaru provést vyčištění.
- Chraňte kávovar před vlivy počasí (mrazem, vlhkostí, atd.).
- Poruchy smí odstraňovat pouze kvalifikovaný servisní technik.
- Používejte výhradně jen originální náhradní díly Schaerer Ltd..
- Poškození a netěsnosti znatelné zvenku neodkladně nahláste partnerskému servisu a nechejte provést výměnu resp. opravu.
- Přístroj nikdy nestříkejte vodou nebo jej nečistěte parním čističem.
- Při použití karamelizované kávy (aromatická káva) systém přípravy kávy dvakrát za den vyčistěte.
- Nádobu na kávová zrnka plňte jen kávovými zrnky, nádobu na prášek jen práškem pro automaty a ruční vložení jen mletou kávou (nebo čisticí tabletou v rámci čištění).
- Jestliže byl kávovar a/nebo přídavné přístroje přepravovány za teploty pod 10°C, musí být kávovar a/nebo přídavné přístroje skladovány tři hodiny za pokojové teploty, než je možné připojit kávovar a/nebo přídavné přístroje do elektrické sítě a zapnout je. Jestliže to nebude dodrženo, hrozí následkem tvorby kondenzované vody nebezpečí zkratu nebo poškození elektrických součástí.
- Používejte vždy novou, s přístrojem dodanou sadu hadic (hadice pro čerstvou/odpadní vodu). Nikdy nepoužívejte staré sady hadic.

Hygiena

Voda

POZOR!
Nebezpečí pro
uživatele!



Nesprávné zacházení s vodou může poškodit zdraví a stroj! Bezpodmínečně dodržte následující body:

- Voda musí být stále čistá.
- Přístroj nesmí být připojen na čistě osmózní vodu nebo jiný druh agresivní vody.
- Karbonátová tvrdost nesmí překročit 4–6°dKH (německé karbonátové tvrdosti) nebo 7–10°fKH (francouzské karbonátové tvrdosti).
- Celková tvrdost musí být vždy vyšší než karbonátová tvrdost.
- Minimální karbonátová tvrdost činí 4°dKH nebo 7°fKH.
- Maximální obsah chlóru 100 mg na litr.
- Hodnota Ph mezi 6,5–7 (interní a externí)

Stroje se zásobníkem čerstvé vody (interní a externí)

- Zásobník čerstvé vody každý den plňte čerstvou vodou.
- Zásobník čerstvé vody před naplněním pořádně vypláchněte čerstvou vodou.

Káva

POZOR!
Nebezpečí pro
uživatele!



Nesprávné zacházení s kávou může vést k újmě na zdraví! Bezpodmínečně dodržte následující body:

- Před otevřením překontrolujte obal, zda není poškozen.
- Nesypte kávy více, než kolik je jí zapotřebí na den.
- Víko nádoby na kávová zrnka po naplnění okamžitě uzavřete.
- Kávu skladujte na suchém, chladném a tmavém místě.
- Kávu skladujte odděleně od čisticích prostředků.

- Spotřebujte nejdříve nejstarší produkty (princip „first-in-first-out“).
- Spotřebujte před uplynutím doby trvanlivosti.
- Otevřená balení vždy dobře uzavřete, aby se obsah udržel čerstvý a byl chráněn před znečištěním.

Mléčný koncentrát

POZOR!
Nebezpečí pro
uživatele!



Nesprávné zacházení s mléčným koncentrátem může vést k újmě na zdraví! Bezpodmínečně dodržte následující body:

- Předběžně ochlazený mléčný koncentrát používejte při teplotě mezi 3-5°C.
- Mléčný koncentrát používejte přímo z originálního obalu.
- Před otevřením překontrolujte obal, zda není poškozen.
- Mléčný koncentrát skladujte na suchém, chladném a tmavém místě.
- Mléčný koncentrát skladujte odděleně od čisticích prostředků.
- Spotřebujte nejdříve nejstarší produkty (princip „first-in-first-out“).
- Spotřebujte před uplynutím doby trvanlivosti.
- Otevřené balení mléčného koncentrátu spotřebujte do sedmi (7) dnů. Balení mléčného koncentrátu, která byla otevřena déle než sedm (7) dní, musíte zlikvidovat.
- Je-li teplota v chladiči jednotce déle než šest (6) hodin na 5°C, pak musí být balení mléčného koncentrátu zlikvidováno.

Aspekty a ochrana životního prostředí



- Při výběru čisticích prostředků dbejte na ekologickou únosnost a místní předpisy k řádné likvidaci.
- Díly, které byly vyměněny při servise, budou zpracovány tak daleko, jak je možné a opět použité.
- Pokud využití není možné, tak se musí čisticí prostředky a jejich nádoby likvidovat podle údajů v bezpečnostním listu („HEALTH & SAFETY DATA SHEET“) podle místních a zákonných ustanovení.
- Spotřeba energie odpovídá stavu techniky při vývoji přístroje.
- Přístroje se musí zlikvidovat odborně, podle místních a zákonných ustanovení. Přístroj nebo díly se v žádném případě nesmí dostat do popelnice pro domácí odpad!

Záruka

Povinnosti provozovatele

Provozovatel musí zajistit pravidelnou údržbu a kontrolu bezpečnostních zařízení partnerským servisem firmy Schaerer Ltd., jejím pověřencem nebo jinými autorizovanými osobami.

Věcné nedostatky musí být u společnosti Schaerer Ltd. písemně reklamovány do 30 dnů! Pro skryté závady činí tato lhůta 12 měsíců od instalace (pracovní hlášení, předávací protokol), avšak maximálně 18 měsíců od opuštění závodu v Zuchwilu.

Bezpečnostně relevantní díly, jako jsou pojistné ventily, bezpečnostní termostaty, napařovací jednotky atd., se nesmí v žádném případě opravovat. Musí se vyměnit!

Tato opatření se provádějí v rámci údržby servisním technikem Schaerer Ltd. nebo jeho partnerského servisu.



Viz také kapitola „Údržba“.

Nároky na záruku a ručení

POZOR!
Ztráta záruky!



Poskytnutí záruky a ručení v případě újmy na zdraví osob a věcných škod je vyloučeno, pokud je lze odvodit z jedné nebo několika následujících příčin:

- Používání přístroje k neurčenému účelu.
- Neodborná montáž, uvedení do provozu, obsluha, čištění a údržba přístroje a příslušných volitelných přístrojů.
- Nedodržování intervalů údržby.
- Provozování přístroje s vadnými bezpečnostními zařízeními nebo nesprávně upevněnými nebo nefunkčními bezpečnostními a ochrannými prvky.
- Nedodržování bezpečnostních pokynů v návodu k provozu ve vztahu ke skladování, montáži, uvedení do provozu, provozu a údržbě stroje;
- Používání stroje, když není v pořádku.
- Neodborně provedené opravy.
- Používání neoriginálních náhradních dílů Schaerer Ltd..
- Používání čisticích prostředků, které nebyly doporučeny společností Schaerer Ltd..
- Případy katastrofy vlivem cizího tělesa, úrazy a vandalizmus i vyšší moc.
- Proniknutí do přístroje jakýmkoliv předměty i otevření krytu.

Výrobce převezme poskytnutí záruky, případně dané ručení jen a výlučně tehdy, jestliže jsou dodržovány stanovené intervaly údržby a oprav, a když jsou použity originální náhradní díly objednané od něj, příp. od jeho autorizovaných dodavatelů.

